



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

**WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN /
UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN**

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

**CORRIGENDUM NO. 1
SUPPLY TENDER DOSSIER**

1.)

In part A. INSTRUCTIONS TO TENDERERS, point 11 Content of tenders, under point 2) Professional and technical capacity of tenderer (based on i.a. items 4 and 5 of the Tender Form for a Supply Contract), point ninth is modified as follows:

Instead of:

- *all its key personnel must have at least 5 years' appropriate experience and proven qualifications relevant to works of a similar complexity to this project. Minimum number and sort of the key personnel which should be provided by tenderer for the whole scope of works that are subject of this tender is next:*

CONSULTING SERVICES

- *Chief engineer - Co-ordinator*
- *project designer - Civil Engineer*
- *project designer - Mechanical Engineer*
- *project designer - Electrical Engineer*

CONSTRUCTION

- *Construction site manager*
- *Construction manager - civil engineer*
- *Mechanical Engineer*
- *Electrical Engineer*

TRIAL WORK PERIOD AND HANDOVER

- *Head of the professional team - an expert in technology*
- *Mechanical Engineer*
- *Electrical Engineer*

Reads:

- *all its key personnel must have at least 5 years' appropriate experience and proven qualifications relevant to works of a similar complexity to this project. Minimum number and sort of the key personnel which should be provided by tenderer for the whole scope of works that are subject of this tender is next:*

CONSULTING SERVICES

- *Chief engineer - Co-ordinator*
- *project designer - Civil Engineer*
- *project designer - Mechanical Engineer*
- *project designer - Electrical Engineer*

CONSTRUCTION

- *Construction site manager*



The project is co-financed by the European Union through the
Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

- *Construction manager - civil engineer*
 - *Mechanical Engineer*
 - *Electrical Engineer*
- TRIAL WORK PERIOD AND HANDOVER**
- *Head of the professional team - an expert in technology*
 - *Mechanical Engineer*
 - *Electrical Engineer*

Minimum requirements which should be met by professional staff are described below:

| Professional staff | Requested educational level | Professional experience |
|---|------------------------------------|--------------------------------|
| CONSULTING SERVICES | | |
| Chief engineer - Co-ordinator | Dipl.ing. | 5 years |
| project designer - Civil Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| project designer - Mechanical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| project designer - Electrical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| CONSTRUCTION | | |
| Construction site manager | Dipl.ing. | 5 years |
| Construction manager - civil engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| Mechanical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| Electrical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| TRIAL WORK PERIOD AND HANDOVER | | |
| Head of the professional team - an expert in technology | Dipl.ing. | 5 years |
| Mechanical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |
| Electrical Engineer | Ing. or Dipl.ing. | 5 years |

2.)

In ANNEX IV: Budget breakdown (Model financial offer), in the Bill of quantities, text of some of positions is changed, concerning possibility for potential bidders to offer any particular type of product



The project is co-financed by the European Union through the Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

which satisfies required technical specifications as the type determined in technical specifications or equivalent. Changes are as follows:

Instead of next positions:

2. CONSTRUCTION WORKS

| | | | |
|--------|--|----------------|--------|
| 2.3.9. | Treatment of facade with industrial noble facade plaster type SEP 2-001 in color choice of the designer. Everything done by the manufacturer's instructions. Calculated per 1 m ² of the finished façade. | m ² | 92,70 |
| 2.4.1. | Construction of horizontal insulation of the floor of the administrative building in the following layers: - Cold coating RESITOL - BITUFIX V-4100, two layers Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 68,70 |
| 3.3.8. | Treatment of facade with industrial noble facade plaster type SEP 2-001 in color choice of the designer. Everything done by the manufacturer's instructions. Calculated per 1 m ² of the finished façade. | m ² | 378,45 |
| 3.4.1. | Construction of horizontal insulation of the floor of the operationaal building in the following layers: - Cold coating RESITOL - BITUFIX V-4100, two layers Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 260,25 |
| 4.4.3. | Construction of horizontal insulation of the floor of the grid building in the following layers: - Cold coating RESITOL - BITUFIX V-4100, two layers Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 13,95 |
| 4.6.4. | Delivery and installation of cast iron canal cover size 600 x 600 mm, for load up to 50 kN, type similar as MIV - Varazdin. | pcs. | 7,00 |
| 7.5.2. | Delivery and installation of cast iron canal cover size 900 x 900 mm, for load up to 50 kN, type similar as MIV - Varazdin. | pcs. | 1,00 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Reads as follows:

2. CONSTRUCTION WORKS

| | | | |
|--------|--|----------------|--------|
| 2.3.9. | Treatment of facade with industrial noble facade plaster type SEP 2-001, or equivalent, in color choice of the designer. Everything done by the manufacturer's instructions. Calculated per 1 m ² of the finished façade. | m ² | 92,70 |
| 2.4.1. | Construction of horizontal insulation of the floor of the administrative building in the following layers: - Cold coating RESITOL, or equivalent - BITUFIX V-4100, two layers, or equivalent Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 68,70 |
| 3.3.8. | Treatment of facade with industrial noble facade plaster type SEP 2-001, or equivalent, in color choice of the designer. Everything done by the manufacturer's instructions. Calculated per 1 m ² of the finished façade. | m ² | 378,45 |
| 3.4.1. | Construction of horizontal insulation of the floor of the operationaal building in the following layers: - Cold coating RESITOL, or equivalent - BITUFIX V-4100, two layers, or equivalent Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 260,25 |
| 4.4.3. | Construction of horizontal insulation of the floor of the grid building in the following layers: - Cold coating RESITOL, or equivalent - BITUFIX V-4100, two layers, or equivalent Calculated per 1 m ² hydro-isolation. | m ² | 13,95 |
| 4.6.4. | Delivery and installation of cast iron canal cover size 600 x 600 mm, for load up to 50 kN, type similar as MIV - Varazdin, or equivalent. | pcs. | 7,00 |
| 7.5.2. | Delivery and installation of cast iron canal cover size 900 x 900 mm, for load up to 50 kN, type similar as MIV - Varazdin, or equivalent. | pcs. | 7,00 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1 SUPPLY TENDER DOSSIER

pcs. 1,00

Instead of next positions:

3. MECHANICAL AND HYDROMECHANICAL EQUIPMENT

1.1. AUTOMATIC COARSE GRID

"Delivery, installation and commissioning of automatic chain grid for extracting the "rough" floating and other waste content in waste water, as a type CONECO ALR 800. Grid is of structure such as that all operational components are above of the water. Mounting in the channel width of 800 mm. Bright grid spacing is 20 mm, nominal flow of 40 l/s. Automatic operation is regulated by sensors for measuring water level (ultrasonic) and the one is in front and one is behind grid. The price includes local elektrobox for power and control. A part of the automatic 'coarse' grid is movable cleaner of the bars of grid on the front side, aside to flow of wastewater. grilles on the front side - ie, the inflow of waste water. Automatic coarse grid is for mounting with angle 75⁰. Separate waste is disposed into the receiving communal container

Technical specifications of coarse grid:

- Max flow: 60 l / s
- Clear openings (bar spacing) 20 mm
- Channel width: 800 mm
- Channel depth: ~ 4010 mm
- Mounting angle: 75 °
- Material: W.Nr. 1.4301
- Installed power: 1,1 kW

Type : _____

Manufacturer : _____

Installed power : _____

set 1

2.6.d RUBBER COMPENSATOR





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant to waste water.

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Type similar to : VAG KRV 150

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 3

4.3.c RUBBER COMPENSATOR

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant wastewater.

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Dim. pipe: DN 150

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 2

6.5. MIXING SYSTEME

Supply, delivery and installation of systems for mixing the contents of SB reactors. Made as a "system" HyperClassic hyperboloid with shovels, drive shaft, stainless steel, dry-laid prigonskim motor with thermal protection and all necessary utensils. Determination of speed is done using the frequency converter.

The diameter of the mixing bucket ~ 2500 mm

Power drive motor 18 kW

Dimensions of pool: 18x18 m, water depth 5.5 m

Type : _____

Manufacturer : _____

Installed power : _____





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

**WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN /
UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN**

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|---------------|---|------|---|
| | | set | 2 |
| 6.9.c | RUBBER COMPENSATOR Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10. Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant wastewater. Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel. -Dim. pipe: DN 150 Type : _____ Manufacturer : _____ | | |
| 9.2. | KHAFAGI-VENTURI FLOW METER Supply, delivery, installation and commissioning of flowmeter, which IS consists of: - Transducer, type Prosonic FDU 80 (bid items included in the electric quantities) - Measurement converters, tip Prosonic FMU861 (cost items included in the electric quantities) - Measuring profile, type Khafagi - Ventura, for the channel width B = 500 mm | pcs. | 4 |
| 10.5.c | RUBBER COMPENSATOR Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10. Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubbered, resistant to waste water. Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel. -Type: VAG KRV 150 Type : _____ Manufacturer : _____ | set | 1 |
| | | pcs. | 3 |

Reads as follows:



The project is co-financed by the European Union through the Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

3. MECHANICAL AND HYDROMECHANICAL EQUIPMENT

1.1. AUTOMATIC COARSE GRID

"Delivery, installation and commissioning of automatic chain grid for extracting the "rough" floating and other waste content in waste water, as a type CONECO ALR 800, or equivalent. Grid is of structure such as that all operational components are above of the water. Mounting in the channel width of 800 mm. Bright grid spacing is 20 mm, nominal flow of 40 l/s. Automatic operation is regulated by sensors for measuring water level (ultrasonic) and the one is in front and one is behind grid.

The price includes local elektrobox for power and control. A part of the automatic 'coarse' grid is movable cleaner of the bars of grid on the front side, aside to flow of wastewater. grilles on the front side - ie, the inflow of waste water. Automatic coarse grid is for mounting with angle 75°. Separate waste is disposed into the receiving communal container

Technical specifications of coarse grid:

- Max flow: 60 l / s
- Clear openings (bar spacing) 20 mm
- Channel width: 800 mm
- Channel depth: ~ 4010 mm
- Mounting angle: 75 °
- Material: W.Nr. 1.4301
- Installed power: 1,1 kW

Type : _____

Manufacturer : _____

Installed power : _____

set

1

2.6.d RUBBER COMPENSATOR

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant to waste water.





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

**WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN /
UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN**

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Type similar to : VAG KRV 150, or equivalent

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 3

4.3.c RUBBER COMPENSATOR

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant wastewater.

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Type similar to : VAG KRV 150, or equivalent

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 2

6.5. MIXING SYSTEME

Supply, delivery and installation of systems for mixing the contents of SB reactors. Made as a "system" HyperClassic hyperboloid with shovels, or equivalent, drive shaft, stainless steel, dry-laid prigoniskim motor with thermal protection and all necessary utensils. Determination of speed is done using the frequency converter.

The diameter of the mixing bucket ~ 2500 mm

Power drive motor 18 kW

Dimensions of pool: 18x18 m, water depth 5.5 m

Type : _____

Manufacturer : _____

Installed power : _____

set 2

6.9.c RUBBER COMPENSATOR





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubber, resistant wastewater.

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Type similar to : VAG KRV 150, or equivalent

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 4

9.2. KHAFAGI-VENTURI FLOW METER

Supply, delivery, installation and commissioning of flowmeter, which IS consists of:

- Transducer, type Prosonic FDU 80 (bid items included in the electric quantities), or equivalent

- Measurement converters, tip Prosonic FMU861 (cost items included in the electric quantities), or equivalent

- Measuring profile, type Khafagi - Ventura, for the channel width B = 500 mm

set 1

10.5.c RUBBER COMPENSATOR

Supply, delivery and installation of rubber expansion joint DN 150, NP10.

Material components of contact with the media (inner surface of the body), stainless steel or rubbered, resistant to waste water.

Delivery includes all necessary fittings and sealing materials from stainless steel.

-Type similar to : VAG KRV 150, or equivalent

Type : _____

Manufacturer : _____

pcs. 3

Instead of next positions:

4. ELECTRICAL EQUIPMENT AND INSTALLATIONS





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

E01.00 ELECTRO POWER INSTALLATIONS

NOTE: Connection to the public main electropower system will be arranged directly between investor and state electropower company (HEP) and associated costs are not included in these estimates.

DIVIDING LINES

NOTE:

Specified equipment in dividing line was done by the equipment of the "Schneider-Electric" company. In the case of replacement of suppliers, appliances of other suppliers have, with their characteristics and quality, to match the equipment here specified. Replacement must be approved by the designer of the main project.

All dividing lines are performed for the installation as a free-standing cabinets. Prediction closets firm "RITTAL" in minimum protection of IP43, unless otherwise specifically mentioned. Under standing cabinets should be made a platform in the shape of the bed with a minimum height of 10 cm. Fine-grained bed space should be filled with dry sand to collect the vapor condensed water.

- E01.01 Delivery, installation and connection of GR separators made as metal cabinets, maximum dimensions 2100x2400x400 mm. Metal cabinets should be colored with basic and decorative paint and equipment:

| | | |
|--|------|---|
| current measuring transformer for the connection of instruments 500 / 5 A, 10 VA, k 0.5, n <5 | pcs. | 1 |
| cathode surge 0.5 kV / 5 kA | pcs. | 3 |
| Break switch with a trigger voltage 230VAC, 630A/400V, OF, SD markings, like the type NS630NA 250VAC + MX Schneider-Electric" (-QS " | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|----|
| voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| switch to measure the 3L and 3F voltage neutral position, as type-K1F 027MLH "Schneider-Electric" | pcs. | 1 |
| ampermeter for connection to the current measuring transformer with 15 minutes showing of the maximum 500 (1000) / 5 A, the dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| push button to turn off the power switch, with flat key, (1a +1 b), 6 A, 230 V, d 30 mm, red | pcs. | 1 |
| installation fuse with the membrane cartridge 6 / 10 A | pcs. | 3 |
| frequency starter for motor 18,5 kW, typ as ATV 21 HD18N4 "Schneider_Electric" | pcs. | 3 |
| Motor switch with protective clause 50A/400V, OF, SD markings, like the typeNS80H-MA50 Schneider-Electric" | pcs. | 3 |
| three pole power contactor 40 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-D32, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| light relay with a photocell (luxo-mat), as a type of IC 2000/15286, Schneider-Electric " | pcs. | 1 |
| pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-K1610P7 "Schneider-Electric (-KK/xxA) | pcs. | 4 |
| pole power contactor 25 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-D25P7 "Schneider-Electric (-KD/xxA) | pcs. | 1 |
| keeled control switch 12 A (2-0-1), a type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU- | pcs. | 8 |
| pole-sized stand 00-160 A | pcs. | 6 |
| NVU fuse size 00/XXX A | pcs. | 18 |
| three pole-sized stand 2-400 A | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|--|------|----|
| NVU fuse size 2 / 355 A | pcs. | 3 |
| pole installation automatically fuse 10A / B | pcs. | 3 |
| pole installation automatically fuse 16A / B | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 16A / C | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 6A / C | pcs. | 3 |
| three pole automatic installation fuse 10A / C | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 35A / C | pcs. | 1 |
| pole installation automatically fuse 6A / B | pcs. | 1 |
| thermal relay pole model for K contactor type LC1-K, 1.2 to 1.6 A, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| thermal relay pole model for K contactor type LC1-K, 3.7 to 5.5 A, Schneider-Electric " | pcs. | 1 |
| the indicator lamp 5 W, 230 V, d 30 mm | pcs. | 14 |
| name plate engraving made in double layer plastic plate-bichrome | pcs. | 15 |
| push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 6 |
| terminals of various sections | pcs. | 60 |
| siluminium plug packer different diameters | pcs. | 25 |
| setting indicator element separators according to the markings on onepole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing.

| | | |
|--------|---|--------|
| | set | 1 |
| E01.02 | Delivery, installation and connection of separators made RRE as a standalone sheet metal cabinet, the maximum dimensions in mm 800x2000x250 protection IP44. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | pcs. 1 |
| | break switch with a trigger voltage 230VAC, 160A/400V, OF, SD markings, like the type: NS160NA + MX 250VAC, Schneider-Electric (QS- | pcs. 1 |
| | Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. 1 |
| | cathode surge STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric" | pcs. 1 |
| | voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. 1 |
| | voltmeter switch 10 A | pcs. 1 |
| | installation fuse with the membrane cartridge 25 / 6 A | pcs. 3 |
| | push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. 1 |
| | three pole automatically install the fuse 6 A / C | pcs. 5 |
| | three pole automatically install the fuse 10 A / C | pcs. 4 |
| | three pole automatically install the fuse 16 A / C | pcs. 1 |
| | three pole automatically install the fuse 20 A / C | pcs. 3 |
| | three pole automatically install the fuse 32 A / C | pcs. 6 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|--|------|----|
| three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric" | pcs. | 5 |
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric " | pcs. | 12 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H) | pcs. | 34 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), a type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU- | pcs. | 17 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric " | pcs. | 6 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 1.2 to 1.6 A, Schneider-Electric " | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 7-10 A, Schneider-Electric " | pcs. | 2 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 2.6 to 3.7 A, Schneider-Electric " | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 0.8 to 12 A, Schneider-Electric " | pcs. | 1 |
| terminals of various sections | pcs. | 70 |
| siluminium plug packers different diameters | pcs. | 50 |
| setting indicator element separators according to the markings on onepole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|--------|--|------|---|
| | | set | 1 |
| E01.03 | Delivery, installation and connection of distribution boards | | |
| | RCUS made as a standalone sheet metal cabinet, maximum dimensions 1000x2000x300 mm in the protection of IP43. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | pcs. | 1 |
| | Break switch with a trigger voltage 230VAC, 100A/400V, OF, SD markings, like the type NS100NA 250VAC + MX Schneider-Electric" (-QS " | pcs. | 1 |
| | Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. | 1 |
| | cathode arrester STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric | pcs. | 1 |
| | voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| | voltmeter switch 10 A | pcs. | 1 |
| | installation fuse with the fusible filler 25 / 6 A | pcs. | 3 |
| | push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 1 |
| | pole automatically installed fuse 10 A / B | pcs. | 1 |
| | pole automatically installed fuse 16 A / B | pcs. | 2 |
| | three pole automatically installed fuse 10 A / C | pcs. | 1 |
| | three pole automatically installed fuse 16 A / C | pcs. | 3 |
| | three pole automatically installed fuse 32 A / C | pcs. | 3 |
| | combined pole protection switch 10A/30 mA / W, like the type DPN N Vigia-19 653 "Schneider-Electric" (-F | pcs. | 1 |
| | three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric" | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|----|
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H) | pcs. | 8 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU- | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 1.8 to 2.6 A, Schneider-Electric " | pcs. | 1 |
| working clamps of various sections | pcs. | 40 |
| siluminium plug packer different diameters | pcs. | 20 |
| setting indicator element separators according to the markings on one pole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |
| | set | 1 |
| E01.04. Delivery, installation and connection of distribution boards RCUS made as a standalone sheet metal cabinet, maximum dimensions 1000x2000x300 mm in the protection of IP43. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | pcs. | 1 |
| Break switch with a trigger voltage 230VAC, 100A/400V, OF, SD markings, like the type NS100NA 250VAC + MX Schneider-Electric " (-QS " | pcs. | 1 |
| Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|----|
| cathode arrester STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric | pcs. | 1 |
| voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| voltmeter switch 10 A | pcs. | 1 |
| installation fuse with the fusible filler 25 / 6 A | pcs. | 3 |
| push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 1 |
| pole automatically installed fuse 10 A / B | pcs. | 3 |
| pole automatically installed fuse 16 A / B | pcs. | 7 |
| three pole automatically installed fuse 10 A / C | pcs. | 2 |
| three pole automatically installed fuse 16 A / C | pcs. | 3 |
| three pole automatically installed fuse 32 A / C | pcs. | 3 |
| combined pole protection switch 10A/30 mA / W, like the type DPN N Vigia-19 653 "Schneider-Electric" (-F | pcs. | 1 |
| three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric" | pcs. | 2 |
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H) | pcs. | 10 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU- | pcs. | 5 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric " | pcs. | 3 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 1.8 to 2.6 A, Schneider-Electric " | pcs. | 2 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|------|
| working clamps of various sections | pcs. | 80 |
| siluminium plug packer different diameters | pcs. | 20 |
| setting indicator element separators according to the markings on one pole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |
| <hr/> | | |
| E01.05. Delivery, installation and connection of fallow power compensation, as a type: QAPL 150-5,67 (25 +25 +50 +50) kVAR; ERG Varaždin | set | 1 |
| Supply of pipe and distribution boxes and laying in concrete walls, ceilings and floors / partition light walls ("Knauf" plates) on the metal and wooden structures. Included small fittings and mounting accessories, collars, junction boxes, cable glands, screw bolts, etc. | set | 1 |
| E01.35. Installation SAPA plastic tube D 25 mm. | m | 1000 |
| E01.36. Installation SAPA plastic tube D 36 mm. | m | 500 |
| E01.37. Installation Hose d 23 mm. | m | 500 |
| E01.38. Installation Hose d 36 mm. | m | 200 |
| E01.39. Rigid plastic pipe d 16mm | m | 100 |
| E01.40. Rigid plastic pipe d 25mm | m | 100 |
| E01.61. Delivery, installation on the wall and connect the service cabinet SO connection service device equipped with a connector 16A/230V/400VAC 5P, two 16A/230V 3P connectors, one connector 24V 2P, for a small voltage transformer 100VA/230/24VAC, four automatic 16A fuse / C, two 10A | pcs. | 6 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

fuses / i ZUDS 40 / 0.1 A, in the case of opaque plastic with lockable; as 8610548 "MENNEKES"

Delivery, installation of lighting poles and lamps connect with suitable light sources (codes according to LBS) and predspojnim accessories in the compound that compensates for power factor "TEP" Zgb

| | | | |
|---------|---|------|----|
| E01.67. | CX 100 "Sitecom; HST 150W | pcs. | 11 |
| E01.100 | Delivery, installation and connection of the local division, made as a plastic boxes for external mounting on a wall or stand for local control of consumers, typ as HIMELL PLM 32/KT, with internal doors and glass exterior doors with accessory (cam switch, indicator light, impact key , banana connector, three pole connectors, terminals) | pcs. | 7 |
| E03.03. | Device for Uninterruptible Power supply, PLC typ as a UPS BEST FORTRESS LI660D | pcs. | 1 |
| E03.06. | Delivery, installation and connection of the measuring converter to measure the melted oxygen content, type as LIQUISYS M COM 253 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA , with reading on the screen with the corresponding base and accessories for mounting, and with the optical probe COS 6 and holder | set | 2 |
| E03.07. | Delivery, installation and connection of the measuring converter for the measurement of pH as a type LIQUISYS M CPM 253 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA, with reading on the screen along with the corresponding base and supplies for installation, and with digital probe and holder | set | 1 |
| E03.08. | Delivery, installation and connection of the measuring converter to measure the level of the pumping stations and SBR reactors like the type PROSONIC FMU 860 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories | pcs. | 5 |
| E03.10. | Delivery, installation and connection of the measuring converter for flow measurement in the measuring channel narrowing as the venturi, type as PROSONIC FMU 861 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA reading on the screen along | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

with the corresponding base and assembly accessories

| | | | |
|---------|--|------|---|
| E03.11. | Delivery, installation and connection of the ultrasound probe to measure levels, including the stand and all connecting fittings, like the type of FDU 81, ENDRESS + HAUSER. | pcs. | 6 |
| E03.12. | Delivery, installation and connection of automatic sampler in a stainless steel case with 12 bottles, including all connecting accessories, like the type of ASP2000, ENDRESS + HAUSER. | pcs. | 2 |
| E03.14. | Supply, delivery and installation of card records on the device for transportation of the contents of septic tanks, as the "Jantar" with the programming equipment | set | 1 |
| E04.03. | Uninterruptible power supply device as a PC UPS BEST FORTRESS LI660D | pcs. | 1 |
| E04.10. | Development of software for receiving data from the programmable logic controller (PLC), typ as HYDRODAT manager, data processing and visual display of the entire process on screen (in multiple images, at least 10), an overview of all measured values, the status of all motors, valves, control switches and all other pieces of equipment, with the ability to modify parameters and control the whole technological process (manual and automatic), (SCADA), with detailed reports and alarm priorities, commissioning, setting parameters on the optimal value, and delivery of the final version on CD-ROM. The possibility of connecting the Telematic control system to control automatic work of PUMP stations through Telematic manager. Requirements by process visualization - the use of current software technology (32 BIT / SQL-DB / DCOM / IP / OPC) configuration for more space based on Client - Server Technology, PC Line with automatic comparison database (Hot – stand by), alarm server with the possibility of pronouncing the alarm, data recording, archiving in accordance with Delta-Event - procedure, presentation of all data from the process in a secondary area for a period of 20 years. This may not be collected Backup data. | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Reads as follows:

4. ELECTRICAL EQUIPMENT AND INSTALLATIONS

E01.00 ELECTRO POWER INSTALLATIONS

NOTE: Connection to the public main electropower system will be arranged directly between investor and state electropower company (HEP) and associated costs are not included in these estimates.

DIVIDING LINES

NOTE:

Specified equipment in dividing line was done by the equipment of the "Schneider-Electric" company. In the case of replacement of suppliers, appliances of other suppliers should be equivalent and have, with their characteristics and quality, to match the equipment here specified.

All dividing lines are performed for the installation as a free-standing cabinets. Prediction closets firm "RITTAL", or equivalent, in minimum protection of IP43, unless otherwise specifically mentioned. Under standing cabinets should be made a platform in the shape of the bed with a minimum height of 10 cm. Fine-grained bed space should be filled with dry sand to collect the vapor condensed water.

- E01.01. Delivery, installation and connection of GR separators made as metal cabinets, maximum dimensions 2100x2400x400 mm. Metal cabinets should be colored with basic and decorative paint and equipment:

current measuring transformer for the connection of instruments
500 / 5 A, 10 VA, k 0.5, n <5 pcs. 1

cathode surge 0.5 kV / 5 kA pcs. 3





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|---|
| Break switch with a trigger voltage 230VAC, 630A/400V, OF, SD markings, like the type NS630NA 250VAC + MX Schneider-Electric "(-QS ", or equivalent | pcs. | 1 |
| voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| switch to measure the 3L and 3F voltage neutral position, as type-K1F 027MLH "Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 1 |
| ampermeter for connection to the current measuring transformer with 15 minutes showing of the maximum 500 (1000) / 5 A, the dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| push button to turn off the power switch, with flat key, (1a +1 b), 6 A, 230 V, d 30 mm, red | pcs. | 1 |
| installation fuse with the membrane cartridge 6 / 10 A | pcs. | 3 |
| frequency starter for motor 18,5 kW, typ as ATV 21 HD18N4 "Schneider_Electric", or equivalent | pcs. | 3 |
| Motor switch with protective clause 50A/400V, OF, SD markings, like the type NS80H-MA50 Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 3 |
| three pole power contactor 40 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-D32, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| light relay with a photocell (luxo-mat), as a type of IC 2000/15286, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 1 |
| pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-K1610P7 "Schneider-Electric (-KK/xxA), or equivalent | pcs. | 4 |
| pole power contactor 25 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, like the type LC1-D25P7 "Schneider-Electric (-KD/xxA), or equivalent | pcs. | 1 |
| keeled control switch 12 A (2-0-1), a type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU-), or equivalent | pcs. | 8 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|--|------|----|
| pole-sized stand 00-160 A | pcs. | 6 |
| NVU fuse size 00/XXX A | pcs. | 18 |
| three pole-sized stand 2-400 A | pcs. | 1 |
| NVU fuse size 2 / 355 A | pcs. | 3 |
| pole installation automatically fuse 10A / B | pcs. | 3 |
| pole installation automatically fuse 16A / B | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 16A / C | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 6A / C | pcs. | 3 |
| three pole automatic installation fuse 10A / C | pcs. | 1 |
| three pole automatic installation fuse 35A / C | pcs. | 1 |
| pole installation automatically fuse 6A / B | pcs. | 1 |
| thermal relay pole model for K contactor type LC1-K, 1.2 to 1.6 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| thermal relay pole model for K contactor type LC1-K, 3.7 to 5.5 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 1 |
| the indicator lamp 5 W, 230 V, d 30 mm | pcs. | 14 |
| name plate engraving made in double layer plastic plate-bichrome | pcs. | 15 |
| push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 6 |
| terminals of various sections | pcs. | 60 |
| siluminium plug packer different diameters | pcs. | 25 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|---------|--|------|---|
| | setting indicator element separators according to the markings on onepole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |
| | | set | 1 |
| E01.02. | Delivery, installation and connection of separators made RRE as a standalone sheet metal cabinet, the maximum dimensions in mm 800x2000x250 protection IP44. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | pcs. | 1 |
| | break switch with a trigger voltage 230VAC, 160A/400V, OF, SD markings, like the type: NS160NA + MX 250VAC, Schneider-Electric (QS-, or equivalent | pcs. | 1 |
| | Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. | 1 |
| | cathode surge STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 1 |
| | voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| | voltmeter switch 10 A | pcs. | 1 |
| | installation fuse with the membrane cartridge 25 / 6 A | pcs. | 3 |
| | push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 1 |
| | three pole automatically install the fuse 6 A / C | pcs. | 5 |
| | three pole automatically install the fuse 10 A / C | pcs. | 4 |
| | three pole automatically install the fuse 16 A / C | pcs. | 1 |
| | three pole automatically install the fuse 20 A / C | pcs. | 3 |
| | three pole automatically install the fuse 32 A / C | pcs. | 6 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|--|------|----|
| three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 5 |
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 12 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H), or equivalent | pcs. | 34 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), a type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU-, or equivalent | pcs. | 17 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 6 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 1.2 to 1.6 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 7-10 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 2 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 2.6 to 3.7 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 0.8 to 12 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 1 |
| terminals of various sections | pcs. | 70 |
| siluminium plug packers different diameters | pcs. | 50 |
| setting indicator element separators according to the markings on onepole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

installation and functionality testing.

| | | | |
|---------|---|------|---|
| E01.03. | Delivery, installation and connection of distribution boards RCUS made as a standalone sheet metal cabinet, maximum dimensions 1000x2000x300 mm in the protection of IP43. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | set | 1 |
| | Break switch with a trigger voltage 230VAC, 100A/400V, OF, SD markings, like the type NS100NA 250VAC + MX Schneider-Electric" (-QS ", or equivalent | pcs. | 1 |
| | Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. | 1 |
| | cathode arrester STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric, or equivalent | pcs. | 1 |
| | voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| | voltmeter switch 10 A | pcs. | 1 |
| | installation fuse with the fusible filler 25 / 6 A | pcs. | 3 |
| | push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a + 1 b) | pcs. | 1 |
| | pole automatically installed fuse 10 A / B | pcs. | 1 |
| | pole automatically installed fuse 16 A / B | pcs. | 2 |
| | three pole automatically installed fuse 10 A / C | pcs. | 1 |
| | three pole automatically installed fuse 16 A / C | pcs. | 3 |
| | three pole automatically installed fuse 32 A / C | pcs. | 3 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|---|------|----|
| combined pole protection switch 10A/30 mA / W, like the type DPN N Vigia-19 653 "Schneider-Electric" (-F, or equivalent | pcs. | 1 |
| three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 1 |
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H), or equivalent | pcs. | 8 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU-, or equivalent | pcs. | 4 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| three pole relay thermal model for D contactor, 1.8 to 2.6 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 1 |
| working clamps of various sections | pcs. | 40 |
| siluminium plug packer different diameters | pcs. | 20 |
| setting indicator element separators according to the markings on one pole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |
| E01.04. Delivery, installation and connection of distribution boards RCUS made as a standalone sheet metal cabinet, maximum dimensions 1000x2000x300 mm in the protection of IP43. Wardrobe colored basic and decorative paint and equipment: | pcs. | 1 |
| Break switch with a trigger voltage 230VAC, 100A/400V, OF, SD markings, like the typeNS100NA 250VAC + MX Schneider-Electric" (-QS ", or equivalent | pcs. | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | |
|--|------|----|
| Time switch clock (TF receiver) with a daily change of tariff | pcs. | 1 |
| cathode arrester STD 3P + N, 0.275 kV / 5 kA, like the type 16 603, "Schneider-Electric, or equivalent | pcs. | 1 |
| voltmeter 400 V, 50 Hz, dimensions 96x96 mm | pcs. | 1 |
| voltmeter switch 10 A | pcs. | 1 |
| installation fuse with the fusible filler 25 / 6 A | pcs. | 3 |
| push-button with flat button, 6 A, 230 V, d 30 mm, (1a +1 b) | pcs. | 1 |
| pole automatically installed fuse 10 A / B | pcs. | 3 |
| pole automatically installed fuse 16 A / B | pcs. | 7 |
| three pole automatically installed fuse 10 A / C | pcs. | 2 |
| three pole automatically installed fuse 16 A / C | pcs. | 3 |
| three pole automatically installed fuse 32 A / C | pcs. | 3 |
| combined pole protection switch 10A/30 mA / W, like the type DPN N Vigia-19 653 "Schneider-Electric" (-F, or equivalent | pcs. | 1 |
| three pole power contactor 16 A, voltage coil 230 V, 50 Hz, as a type of "Schneider-Electric", or equivalent | pcs. | 2 |
| Installation contactor, 3P, 25A/230VAC, like the type of CT-15961, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| signal lamps, 230 / 2,4 W / BA, with a bulb, like the type XB4-BV64 + lamp DL1 CF220, Schneider-Electric "(H), or equivalent | pcs. | 10 |
| cam control switch 12 A (2-0-1), type-K1B 001ULH "Schneider-Electric (SU-, or equivalent | pcs. | 5 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|---------|---|------|------|
| | three pole relay thermal model for D contactor, 9-13 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 3 |
| | three pole relay thermal model for D contactor, 1.8 to 2.6 A, Schneider-Electric ", or equivalent | pcs. | 2 |
| | working clamps of various sections | pcs. | 80 |
| | siluminium plug packer different diameters | pcs. | 20 |
| | setting indicator element separators according to the markings on one pole scheme, plastic ducts and fittings materials, guides for wiring the main and auxiliary circuits, insulating panels and partitions, a label warning about the presence of voltage, the type of protection applied voltage and contact name separators, single pole schemes protected plastic wrap, instructions for giving first aid in case of electric shock, verification of installation and functionality testing. | set | 1 |
| | | set | 1 |
| E01.05. | Delivery, installation and connection of fallow power compensation, as a type: QAPL 150-5,67 (25 +25 +50 +50) kVAr; ERG Varaždin, or equivalent | set | 1 |
| | Supply of pipe and distribution boxes and laying in concrete walls, ceilings and floors / partition light walls ("Knauf" plates, or equivalent) on the metal and wooden structures. Included small fittings and mounting accessories, collars, junction boxes, cable glands, screw bolts, etc. | | |
| E01.35. | Installation SAPA plastic tube D 25 mm. | m | 1000 |
| E01.36. | Installation SAPA plastic tube D 36 mm. | m | 500 |
| E01.37. | Installation Hose d 23 mm. | m | 500 |
| E01.38. | Installation Hose d 36 mm. | m | 200 |
| E01.39. | Rigid plastic pipe d 16mm | m | 100 |
| E01.40. | Rigid plastic pipe d 25mm | m | 100 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|---------|--|------|----|
| E01.61. | Delivery, installation on the wall and connect the service cabinet SO connection service device equipped with a connector 16A/230V/400VAC 5P, two 16A/230V 3P connectors, one connector 24V 2P, for a small voltage transformer 100VA/230/24VAC, four automatic 16A fuse / C, two 10A fuses / i ZUDS 40 / 0.1 A, in the case of opaque plastic with lockable; as 8610548 "MENNEKES", or equivalent | pcs. | 6 |
| E01.67. | CX 100 "Sitecom; HST 150W, or equivalent | pcs. | 11 |
| E01.100 | Delivery, installation and connection of the local division, made as a plastic boxes for external mounting on a wall or stand for local control of consumers, typ as HIMELL PLM 32/KT, or equivalent, with internal doors and glass exterior doors with accessory (cam switch, indicator light, impact key , banana connector, three pole connectors, terminals) | pcs. | 7 |
| E03.03. | Device for Uninterruptible Power supply, PLC typ as a UPS BEST FORTRESS LI660D, or equivalent | pcs. | 1 |
| E03.06. | Delivery, installation and connection of the measuring converter to measure the melted oxygen content, type as LIQUISYS M COM 253 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA , with reading on the screen with the corresponding base and accessories for mounting, and with the optical probe COS 6 and holder | set | 2 |
| E03.07. | Delivery, installation and connection of the measuring converter for the measurement of pH as a type LIQUISYS M CPM 253 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA, with reading on the screen along with the corresponding base and supplies for installation, and with digital probe and holder | set | 1 |
| E03.08. | Delivery, installation and connection of the measuring converter to measure the level of the pumping stations and SBR reactors like the type PROSONIC FMU 860 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories | pcs. | 5 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | | | |
|---------|---|------|---|
| E03.10. | Delivery, installation and connection of the measuring converter for flow measurement in the measuring channel narrowing as the venturi, type as PROSONIC FMU 861 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories | pcs. | 1 |
| E03.11. | Delivery, installation and connection of the ultrasound probe to measure levels, including the stand and all connecting fittings, like the type of FDU 81, ENDRESS + HAUSER, or equivalent. | pcs. | 6 |
| E03.12. | Delivery, installation and connection of automatic sampler in a stainless steel case with 12 bottles, including all connecting accessories, like the type of ASP2000, ENDRESS + HAUSER, or equivalent. | pcs. | 2 |
| E03.14. | Supply, delivery and installation of card records on the device for transportation of the contents of septic tanks, as the "Jantar" with the programming equipment, or equivalent | set | 1 |
| E04.03. | Uninterruptible power supply device as a PC UPS BEST FORTRESS LI660D, or equivalent | pcs. | 1 |
| E04.10. | Development of software for receiving data from the programmable logic controller (PLC), typ as HYDRODAT manager, or equivalent, data processing and visual display of the entire process on screen (in multiple images, at least 10), an overview of all measured values, the status of all motors, valves, control switches and all other pieces of equipment, with the ability to modify parameters and control the whole technological process (manual and automatic), (SCADA), with detailed reports and alarm priorities, commissioning, setting parameters on the optimal value, and delivery of the final version on CD-ROM. The possibility of connecting the Telematic control system to control automatic work of PUMP stations through Telematic manager. | | |
| | Requirements by process visualization - the use of current software technology (32 BIT / SQL-DB / DCOM / IP / OPC) configuration for more space based on Client - Server Technology, PC Line with automatic comparison database (Hot – stand by), alarm server with the possibility of pronouncing the alarm, data recording, archiving in accordance with Delta-Event - procedure, presentation of all data from the process in a | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

secondary area for a period of 20 years. This may not be collected Backup data.

Instead of next positions of:

5. LABORATORY EQUIPMENT, ACCESSORIES AND FURNITURE

- | | | | |
|-----|--|------|---|
| 01. | Portable instrument for measuring dissolved oxygen, pH and temperature. with accompanying accessories and luggage, as "WTW" Multi set pH / Oxi, etc. | set | 1 |
| 03. | Libra analyzer dry matter / moisture, 50g / 0.001 g or 0.01% as METTLER etc. | pcs. | 1 |
| 05. | COD-reactor work temp. 10 ... 45, 0-120 minute timer with audible alarm and auto disconnect, temp. of Heating 25-150 ° C, as MERCK etc. | pcs. | 1 |
| 07. | Thermostat for BOD5-determination, for 12 seats, 220 W, 230 V, 50 Hz, ventilation, additional heating, temp. +10 ° C to 32 ° C, as "WTW" Oxi Top Box, etc. | pcs. | 1 |
| 08. | Binocular microscope, such as "Olympus", 10x eyepiece, lenses 4x, 10x, 100x, Abbe condenser, etc. | pcs. | 1 |
| 11. | Analytical Scales, 210 g x 0.1 mg, eg. METTLER, etc. | pcs. | 1 |
| 13. | Apparatus for distilling of water 2 l / h, as GFL | set | 1 |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

15. The reagents for the determination of the CCP, 0-1500 mg O₂ / l, as Merck and etc.
- set 4

Reads as follows:

5. LABORATORY EQUIPMENT, ACCESSORIES AND FURNITURE

01. Portable instrument for measuring dissolved oxygen, pH and temperature. with accompanying accessories and luggage, as "WTW" Multi set pH / Oxi, or equivalent.
- set 1
03. Libra analyzer dry matter / moisture, 50g / 0.001 g or 0.01% as METTLER , or equivalent.
- pcs. 1
04. CCP-determination, VIS spectrophotometer, wavelength: 340-820 nm, automatic wavelength selection, a universal holder for test tubes, in memory of different programs and the possibility of programming of their own programs, as MERCK, or equivalent.
- pcs. 1
05. COD-reactor work temp. 10 ... 45, 0-120 minute timer with audible alarm and auto disconnect, temp. of Heating 25-150 ° C, as MERCK, or equivalent.
- pcs. 1
07. Thermostat for BOD5-determination, for 12 seats, 220 W, 230 V, 50 Hz, ventilation, additional heating, temp. +10 ° C to 32 ° C, as "WTW" Oxi Top Box, or equivalent.
- pcs. 1
08. Binocular microscope, such as "Olympus", 10x eyepiece, lenses 4x, 10x, 100x, Abbe condenser, or equivalent.
- pcs. 1
11. Analytical Scales, 210 g x 0.1 mg, eg. METTLER, or equivalent.
- pcs. 1





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 13. | Apparatus for distilling of water 2 l / h, as GFL, or equivalent. | set | 1 |
| 15. | The reagents for the determination of the CCP, 0-1500 mg O ₂ / l, as Merck, or equivalent. | set | 4 |

Important note:

Together with this Corrigendum No. 1 a Consolidated version of Bill of Quantities is drafted. You can find it in a separate file but it makes the constituent part of these Corrigendum No. 1
Whenever in Tender documentation a Bill of Quantities is referred to and needed, please use the Consolidated version of Bill of Quantities as the only applicable and valid.

3.)

In ANNEX III: Technical offer, in table, column 2. Specifications required, text of some of positions is changed, concerning possibility for potential bidders to offer any particular type of product which satisfies required technical specifications as the type determined in technical specifications or equivalent. Changes are as follows:

Instead of next positions:

| | |
|----------------------|---|
| E01.05. | Fallow power compensation, as a type: QAPL 150-5,67 (25 +25 +50 +50) kVAr; |
| E01.35. - E01.42. | Pipe and distribution boxes and laying in concrete walls, ceilings and floors / partition light walls ("Knauf" plates) on the metal and wooden structures. Included small fittings and mounting accessories, collars, junction boxes, cable glands, screw bolts, etc. |
| E01.67. | Lighting poles and lamps connect with suitable light sources (codes according to LBS) and ahead coupling accessories in the compound that compensates for power factor, typ as CX 100 "Sitecom; HST 150W |
| E01.100. | Local division, made as a plastic boxes for external mounting on a wall or stand for local control of consumers, typ as HIMELL PLM 32/KT, with internal doors and glass exterior doors with accessory (cam switch, indicator light, impact key, banana connector, three pole connectors, terminals) |
| E03.03. | Device for Uninterruptible Power supply, PLC typ as a UPS BEST FORTRESS LI660D |
| E03.06. | Measuring converter to measure the melted oxygen content, type as LIQUISYS M COM 253 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA , with reading on the screen with the corresponding base and accessories for mounting, and with the optical probe COS 6 and holder |





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | |
|---------|---|
| E03.07. | Measuring converter for the measurement of pH as a type LIQUISYS M CPM 253 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA, with reading on the screen along with the corresponding base and supplies for installation, and with digital probe and holder |
| E03.08. | Measuring converter to measure the level of the pumping stations and SBR reactors like the type PROSONIC FMU 860 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories |
| E03.10. | Measuring converter for flow measurement in the measuring channel narrowing as the venturi, type as PROSONIC FMU 861 ENDRESS + HAUSER, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories |
| E03.11. | Ultrasound probe to measure levels, including the stand and all connecting fittings, like the type of FDU 81, ENDRESS + HAUSER. |
| E03.12. | Automatic sampler in a stainless steel case with 12 bottles, including all connecting accessories, like the type of ASP2000, ENDRESS + HAUSER. |
| E04.03. | Uninterruptible power supply device as a PC UPS BEST FORTRESS LI660D |
| E04.10. | Software for receiving data from the programmable logic controller (PLC), typ as HYDRODAT manager, data processing and visual display of the entire process on screen (in multiple images, at least 10), an overview of all measured values, the status of all motors, valves, control switches and all other pieces of equipment, with the ability to modify parameters and control the whole technological process (manual and automatic), (SCADA), with detailed reports and alarm priorities, commissioning, setting parameters on the optimal value, and delivery of the final version on CD-ROM. The possibility of connecting the Telematic control system to control automatic work of PUMP stations through Telematic manager. |

Reads as follows:

| | |
|----------------------|--|
| E01.05. | Fallow power compensation, as a type: QAPL 150-5,67 (25 +25 +50 +50) kVAr, or equivalent. |
| E01.35. - E01.42. | Pipe and distribution boxes and laying in concrete walls, ceilings and floors / partition light walls ("Knauf" plates, or equivalent.) on the metal and wooden structures. Included small fittings and mounting accessories, collars, junction boxes, cable glands, screw bolts, etc. |
| E01.67. | Lighting poles and lamps connect with suitable light sources (codes according to LBS) and ahead coupling accessories in the compound that compensates for power factor, typ as CX 100 "Sitecom; HST 150W, or equivalent. |
| E01.100. | Local division, made as a plastic boxes for external mounting on a wall or stand for local control of consumers, typ as HIMELL PLM 32/KT, or equivalent, with internal doors and glass exterior doors with accessory (cam switch, indicator light, impact key, banana connector, three pole connectors, terminals) |



The project is co-financed by the European Union through the Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

| | |
|---------|--|
| E03.03. | Device for Uninterruptible Power supply, PLC typ as a UPS BEST FORTRESS LI660D, or equivalent. |
| E03.06. | Measuring converter to measure the melted oxygen content, type as LIQUISYS M COM 253 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA , with reading on the screen with the corresponding base and accessories for mounting, and with the optical probe COS 6 and holder |
| E03.07. | Measuring converter for the measurement of pH as a type LIQUISYS M CPM 253 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA, with reading on the screen along with the corresponding base and supplies for installation, and with digital probe and holder |
| E03.08. | Measuring converter to measure the level of the pumping stations and SBR reactors like the type PROSONIC FMU 860 ENDRESS + HAUSER, or equivalent, with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories |
| E03.10. | Measuring converter for flow measurement in the measuring channel narrowing as the venturi, type as PROSONIC FMU 861 ENDRESS + HAUSER, or equivalent., with output of 4-20 mA reading on the screen along with the corresponding base and assembly accessories |
| E03.11. | Ultrasound probe to measure levels, including the stand and all connecting fittings, like the type of FDU 81, ENDRESS + HAUSER, or equivalent. |
| E03.12. | Automatic sampler in a stainless steel case with 12 bottles, including all connecting accessories, like the type of ASP2000, ENDRESS + HAUSER, or equivalent. |
| E04.03. | Uninterruptible power supply device as a PC UPS BEST FORTRESS LI660D, or equivalent. |
| E04.10. | Software for receiving data from the programmable logic controller (PLC), typ as HYDRODAT manager, or equivalent, data processing and visual display of the entire process on screen (in multiple images, at least 10), an overview of all measured values, the status of all motors, valves, control switches and all other pieces of equipment, with the ability to modify parameters and control the whole technological process (manual and automatic), (SCADA), with detailed reports and alarm priorities, commissioning, setting parameters on the optimal value, and delivery of the final version on CD-ROM. The possibility of connecting the Telematic control system to control automatic work of PUMP stations through Telematic manager. |

Important note:

Together with this Corrigendum No. 1 a Consolidated version of Technical specification is drafted.

You can find it in a separate file but it makes the constituent part of these Corrigendum No. 1

Whenever in Tender documentation a Technical specification is referred to and needed, please use the Consolidated version of Technical specification as the only applicable and valid.



The project is co-financed by the European Union through the
Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme



Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

**WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN /
UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN**

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

4.)

In part A. INSTRUCTIONS TO TENDERERS, point 11 Content of tenders, point 1) Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the tender form for a Supply Contract), point third is modified as follows:

Instead of:

- Tenderer must have access to sufficient credit and other financial facilities to cover the required cash-flow for the duration of the contract. In any case, the amount of credit available (reserved liquid financial resources) with no other contractual obligations, must exceed the amount of 10% of bid price.

Reads:

- Tenderer must have access to sufficient credit and other financial facilities to cover the required cash-flow for the duration of the contract. In any case, the amount of credit available (reserved liquid financial resources) with no other contractual obligations, must exceed the amount of 10% of bid price. The tenderer has to enclose a reference/certificate/bank statement about the financial situation of the company and its access to credit facilities (maximum amount of credit facility to be stated in euro or national currency equivalent)

5.)

In part A. INSTRUCTIONS TO TENDERERS, point 11 Content of tenders, Part 2: Financial offer, in following text word “DDP” is changed in word “DDU”, and therefore reads:

Instead of:

Part 2: Financial offer:

- A financial offer calculated on a basis of DDP for the supplies tendered, *as a part of the whole scope of activities (services, equipment and works) as it is described in bill of quantities*, including if applicable:
 - financial proposal for spare parts and consumables for use for 5 year(s), with itemised pricelist;





Hungary-Croatia

IPA Cross-border Co-operation Programme

WASTE WATER TREATMENT PLANT PODTUREN / UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNIH VODA PODTUREN

EuropeAid/130802/D/SUP/HR

OJ/S14, 2011/S 14-020367

EOJN- N-05-V-102568-240111

EV-V-01/2011

Corrigendum No. 1

SUPPLY TENDER DOSSIER

Reads:

Part 2: Financial offer:

- A financial offer calculated on a basis of DDU for the supplies tendered, *as a part of the whole scope of activities (services, equipment and works) as it is described in bill of quantities*, including if applicable:
 - financial proposal for spare parts and consumables for use for 5 year(s), with itemised pricelist;

6.)

In Draft Contract, Article 1 Subject, point 1.1 alignment second, in text word “DDP” is changed in word “DDU”, and therefore reads:

Instead of:

The subject of the Contract will be realized at the site of the future treatment plant, in Podturen (municipality Podturen), Medjmurje County, Republic of Croatia. To this site should be delivered all supplies (Incoterm applicable shall be DDP), and at this sites should be made all works including instalation of supplies, construction works, trial operation and final hand over.

Reads:

The subject of the Contract will be realized at the site of the future treatment plant, in Podturen (municipality Podturen), Medjmurje County, Republic of Croatia. To this site should be delivered all supplies (Incoterm applicable shall be DDU), and at this sites should be made all works including instalation of supplies, construction works, trial operation and final hand over.

